

# LA VOZ DEL PUEBLO

SEMENARIO DEMOCRATICO

Bibliotecas Municipals  
D'ELX

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

AÑO I

En Elche, un mes. . . 0'25 pesetas  
Fuera, trimestre. . . 1

Número suelto 5 céntimos

Elche 8 de Octubre de 1911

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Calle Capitan Lagier n.º 2

La correspondencia al Director.  
No se devuelven los originales.  
Anuncios á precios convencionales

NUM. 23

## EL DÍA ROJO

A fuerza de tanto machacar el clavo. el papelucho del despedido politicastro del Puente Ortices, empezamos á creer que lo del día rojo con que nos amenaza, va á ser un hecho en breve plazo. Un hecho que pondrá de manifiesto la falsedad y el engaño con que la adornado todos sus actos el pequeño envidioso, sin reparar en el ridículo que, como recompensa, recibirá por su bajo proceder.

El día rojo será aquel en que cada cual quede en el lugar que le corresponde, despojándose de las hipocritas caretas que hasta hoy han ocultado sus bastardos sentimientos y brillando á la luz del sol la verdad, esa verdad hermosa á quien nosotros rendimos honrosa pleitesía, á pesar de ser combatidos con las miserables armas del engaño, villanas armas que jamás esgrimiremos, por que aparte de manchar las manos, manchan el corazón y manchan los sentimientos.

No dudamos, pues, en la llegada del día rojo. Pero ¡cuan equivocado está el politicastro del Puente Ortices en lo que ha de suceder.

El día rojo no será el día de la muerte y de la desolación, como aquel supone en un espasmo de placer insólito. El día rojo no será el día del dolor para los hogares honrados, para las familias decentes, no. Ese día será rojo, por que los rostros de los cabeillas de la alteración del orden enrojecerán de vergüenza ante el descubrimiento de sus maquiavélicos propósitos; será rojo, por que las mejillas de los inocentes ilusos enrojecerán de ira ante el engaño manifiesto; será rojo, por que brillará la justicia, brillará la verdad, brillará la honradez. Por eso será rojo.

Déjese el hombrecillo bilioso de amenazas cómicas y dedíquese á cosas más positivas, pues por el camino que va no conseguirá más que nosotros digamos al pueblo lo que persigue, para que éste abra los ojos y vea claramente la miseria que oculta un hombre desaprensivo, que en su torpe afán de figurar, quiere arrastrar á la lucha á gente humilde y sencilla que no puede comprender como en un hombre pequeño pueda existir una maldad tan grande.

## Á VICENTE SANSANO

Es tan hondo y concentrado el rencor que abraza tu miserable pecho, tal su virulenta saña, tan terrible su sed de venganza, que á la primera oportunidad revienta con explosión espantosa.

Digalo sino la infame, la vil calumnia publicada en el último número de tu execrable y vil libelo, en cuyo editorial aseguras que yo, el Vigilante de la Cárcel,—amparado por la brava municipalería,—fui uno de los protagonistas de las escenas aquellas del Rif.

Ante tan inicua como calumniosa acusación, no puedo negar mi naturaleza de hombre, dicién-

## BANCO DE CARTAGENA

Sucursales en la Región de Levante, Andalucía y Norte de Africa  
CAPITAL COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO: PESETAS 10.000.000

Este Establecimiento ofrece las mayores facilidades para las operaciones siguientes:  
Compra y venta al contado y en Bolsa de toda clase de fondos públicos y valores industriales.—Cobro y descuento de cupones y de efectos de giro sobre España y el Extranjero.—Cesión de giros en Pesetas, Libras, Francos, Marcos, etc.—Cartas de crédito.—Giros telegráficos.—Giros sobre Cuba, Puerto-Rico, Filipinas y principales plazas de América y Asia.—Compra y venta de monedas y de billetes extranjeros.—Préstamos y créditos en cuenta corriente, con garantía de firmas ó de valores declarados.—Depósito en custodia de toda clase de objetos preciosos y valores, sin cobrar premio alguno á sus clientes.

Apertura de cuentas-corrientes abonando los siguientes intereses:

Cuenta corriente disponible á la vista. . . . . 1 por ciento anual.  
» » » á ocho días. . . . . 1'25 » » »  
» » » á 30 . . . . . 1'50 » » »

Imposiciones á fecha fija. . . . . 3

Este Banco facilita á sus cuenta-corrientistas toda clase de transferencias, cheques y traslado de fondos sobre todas las Capitales y pueblos de importancia.

## CAJA DE AHORROS

A las cantidades impuestas en la Caja de Ahorros se abonarán intereses á razón de tres por ciento anual, acumulables el 31 de Diciembre de cada año.

SUCURSAL EN ELCHE.

de 9 á 1 mañana  
HORAS DE OFICINA  
y de 3 á 4 tarde

dote como el gran Balme: «quien siembra odio y ultraje, recoge furor y venganza.»

Si, el mayor ultraje para mi naturaleza de hombre, es el suponerme enemigo y apaleador de ese pueblo de quien formo parte integrante.

De los que me conocen, nadie ha dado crédito á esa infame patraña, y todos me han demostrado su protesta y su indignación hacia tu libelo, y hacia ese desaprensivo corresponsal de España Nueva, que telegrafió un cúmulo de noticias falsas á aquel maquiavélico periódico.

Con objeto de restablecer la verdad, podría hacer uso de la facultad que me concede el artículo 14 de la Ley de 26 de Julio de 1883, sobre ejercicio de la libertad de imprenta, remitiendo un Comunicado á España Nueva y á El Pueblo de Alicante.

Tampoco he querido dirigirme al tuyo en uso de la facultad que dicha Ley me concede, por que el pueblo de Elche, ya sabe por experiencia propia, que todos los ingredientes con que la calumnia irresponsable amasa los ultrajes inauditos, salen de los matraces y de las retortas del laboratorio de La Libertad.

Tampoco ignora el pueblo de Elche, que la única religión y el único ideal de todos esos desdichados que venden su mal tajada pluma, su honor de periodistas y su dignidad como caballeros, por un miserable plato de lentejas, es la misma que profesa el brama glotón (1) y el leader socialista; es una religión y un ideal que cansado de correr error en error, se precipita en el materialismo, obligándoles á esta humillante confesión: «No soy más que un animal; el pensar es degradarme.» Pero... todos estos desdichados tienen una buena cualidad: cuando se les interroga en privado, hacen protestas de monarquís-

mo, de religión y de fé, enterneciéndonos con su ingenuidad al decirnos como el brama glotón: Vuestra religión es bella, vuestro ideal es excelente, y vale más que el nuestro; pero... es preciso llenar la barriga.

Pero tú, Sansano no; tu no tienes precisión de llenar la barriga, por que tu situación económica es muy superior á la de esos nuevos Proteos; tu no tienes perdón del dios Stercutius (encargado de las letrinas) ni de la diosa Cloacina (entronizada en los sumideros) que es donde tu debes haber sido engendrado.

¿Y aun te atreves á compararnos con las hordas salvajes del Rif; tú, el perverso por naturaleza; el profundo enemigo del Evangelio por que pone terribles trabas á tus pasiones; tu, el que como dice Tertuliano colocas el deshonor al frente de tus enseñanzas; tú, el que tienes en nada el honor y el aprecio de tus semejantes importándote un bledo su libertad, su vida, sus bienes y su parentesco, motejándonos á los demócratas y á las autoridades de salvajes? ¡Qué sarcasmo! ¿Y eres tú, especie de Temistocles, el comedor de carne humana, émulo de Tiro y Trajano, el que nos calificas de salvajes?

El salvaje eres tú, ogro, monstruo nacido de Saturno que como él tienes la antropófoga costumbre de devorar á tus propios hijos y hermanos.

¡Lástima que nuestra policía—que ya está sobre la pista—no conozca minuciosamente la catterva ó serie de ardidés, bajezas y violencias sin número que empleas para saciar tus brutales apetitos! ¡Guay de ti si te capturara...!

Y ahora, para terminar, dos palabras para ti ¡oh mi amado pueblo!

El que como yo, haya hallado en el Decálogo cristiano una completa y admirable expresión de las relaciones de los hombres con su autor y en-

(1). Raza cuya voracidad corre parejas con su bellaquería



tre sí mismos, una perfecta declaración de los derechos y deberes de todos, un código ó modelo al que nada puede añadirse, ni del que nada puede cercenarse para el perfeccionamiento del hombre individual y del hombre colectivo, no puede ser enemigo del pueblo.

El que como yo, cree en el Dios del Evangelio que hace volver á la unidad á todas las fracciones del género humano, transformando á todas ellas en una sola familia, donde no hay ni republicanos, ni socialistas, ni anarquistas, ni ateos, ni señores, ni siervos, sino una sociedad de hermanos, no puede haber disparado contra el pueblo; por eso yo protesto con todas las fuerzas de mi alma contra los *verdaderos enemigos del pueblo*, y os digo como el inmortal Fenelón, haciendo vibrar tremendamente mis células mentales: amo más á mi familia que á mi mismo; más á mi patria que á mi familia, y al género humano más que á mi patria.

PUJALTE.

## Preguntas sin respuesta

¿Quién procede cual villano y á la honradez vitupera y el orden público altera y es sagáz y es inhumano?

¿Quién engaña á maravilla y se las dá de valiente y embarca y deja á la gente que se desplegue en guerrilla?

¿Quién desde el sitio más bajo quiso elevarse hasta el cielo, valiéndose del camelo sin hacer ningún trabajo?

Poned nombres á las cintas que dejó en blanco el coplero, y vereis como el letrado dá tres personas distintas y un solo Dios verdadero.

## Los testigos Falsos

En estas épocas de luchas y revuelos políticos en que la cuestión personal está á la orden del día y la difamación y la calumnia constituyen todo un programa de ideas, no es extraño que por doquier se presente para dar fé ó crédito á lo que no existió ni existirá, esa caterva de desarrapados de dignidad y faltos de conciencia que el vulgo designa con el nombre de testigos falsos.

Y es lo peor del caso que estos sujetos sin honor se pavonean de su hazaña como si hubieren realizado una heroicidad ó llevado á cabo una acción laudable y meritoria.

A mejor abundamiento, tienen la osadía de escarnecer á quienes en defensa de la verdad y de la justicia rompen sus lanzas y exponen sus vidas, acción noble y digna que no pueden comprender los que les difaman de manera tan vil y bajuna, propia tan solo de bellacos de espíritu contrahecho y de prostituida inteligencia.

No ha mucho, se acusó á varios señores de bien constituida honorabilidad de testigos falsos por el solo hecho de decir que D. Vicente Sansano había dicho en un mitin «que había que formar un nuevo Ayuntamiento por que el actual estaba robando al pueblo protegido por la Guardia civil,» y hubo que ver y oír lo que esas gentes sin pudor vociferaron con el más inaudito de los descaros contra aquellos que solo habían repetido lo que oyeron.

No es la culpa de los que oyeron, y por lo tanto no debe acusárseles por ningún sentido; la culpa es de quien dijo lo que dijo desaprensivamente y quiso volverse atrás cuando se vió envuelto entre las mallas de un proceso por que lo dicho por él estaba incurso en la ley de jurisdicciones. Y en estos casos, no es el camino más adecuado el de la violencia por la injuria, por que se tuercen más las voluntades y se rebelan los sentimientos; se gana más, se llega más pronto á borrar un delito ó aminorar una causa por el camino razonable y justo, el único que se debe emplear por personas bien educadas en los trances difíciles, por que el convencimiento no se puede imponer á puñetazos, sino por la recta persuasión.

Pero en aquella época, repetimos, no hubo palabra sana para aquellos que cumplieron su deber afirmando la verdad, pues las increpaciones se sucedían vertiginosamente como si se pretendiera amedrantarlos y por el miedo hacerles enmudecer.

Ahora, hace de esto pocos días, toda esa caterva de incultos y apasionados, de mal contentos ó no satisfechos del bien ó el favor que recibieron, afirman: ¡qué ya es afirmar! un cúmulo de cosas y hechos que solo pueden germinar en el magín de esas gentes, faltando con ello á la verdad, y quedándose satisfechos de su obra como si de la mentira dependiera el porvenir de ellos y el bienestar de sus idólos de barro, cuyo barniz mancha al más tenue rozamiento y se desquician al más leve empuje de la más suave de las brisas.

Dicen: *yo he visto, yo he oído*, y ni han oído ni visto lo que dicen, por que ni se dijo ni se hizo lo que esas gentes afirman, y tan solo ellos, por no perder la costumbre, pueden afirmar la más abominable de las calumnias y la más envilecida de las infamias.

Nos referimos con esto á lo sucedido en los célebres días del paro general que se llevó á cabo en esta ciudad por un sentimiento de solidaridad con los compañeros de Bilbao.

En lo referente á lo ocurrido en la mañana del viernes 22 del pasado Septiembre y en ocasión de celebrarse la sesión municipal en el salón de sesiones de la Casa Capitular, asombra pensar lo que ocurrió si á resultar verdad fuera todo lo que se dice y se propala por los cuatro vientos. ¡Es un horror!

¡Qué de armas! ¡Qué de amenazas! ¡Qué de palabrotas y golpes! ¡Qué de sandeces y minucias penables detallan los enemigos del orden y de la moralidad para atacar y destruir honras, como si los jueces fuera gente indoceta é incivil que estuvieran á merced de los calumniadores!

Espanta tanta osadía, y más aún cuando quienes la realizan se ufanan en llamar testigos falsos á los que ni por su educación ni por sus hechos puede tildárseles de semejante nombre.

Ellos sí, ellos lo son, y lo son por que no dicen verdad, por que faltan á ella descaradamente, por que mienten, por que inventan, por que afirman lo que no es cierto ni pudo serlo, por que acusan á personas sin tacha que por encima de ideas políticas está su heráldica de familia que les vedá imprimir un borrón en su noble ejecutoria.

## Del natural

Una voz: ¡Que hable *Espinilla*!

*Espinilla* se levanta. (Ovación)

La acción se desarrolla en cualquier casa del campo de Elche. Hay unos treinta labradores comiendo *cacahuets* y *tramusos* que asisten al acto *pour passer le temps*. Confundidos con éstos se encuentran los incondicionales del orador, redactores de *La Libertad*.

*Espinilla*: Señores..... (Murmullos.)

Los incondicionales: ¡Chist! ¡Silencio!

*Espinilla*: Señores: mi modestia, la insignificancia de mi personalidad.....

Un incondicional: ¡Bravo!

Los labradores aplauden.

*Espinilla*:.... me impedirían hacer llegar mi opaca voz hasta vuestros delicados oídos, si no se me requiriera á este fin y si no me viera obligado por las circunstancias actuales.

Un incondicional: ¡Muy bien!

Los labradores aplauden.

*Espinilla*: Señores: Ha llegado el momento de hablar claro y decir al pan, pan, y al vino, vino, y caiga el que caiga.

*Cheroniet* á un labrador: *¿Qué te pareix com parla?*

El labrador á *Cheroniet*: *Molt clar.*

*Espinilla*: La lucha se avecina y hay que apretarnos á dar la batalla al caciquismo; por que el caciquismo es la sanguijuela que nos chupa la sangre, y..... y..... ¡eso! hay que matarla.

Ovación *despampanante*.

*Espinilla*: No aplaudáis. Las manos se necesitan para empuñar las armas, no para aplaudir.

Un incondicional á uno que come altramuces: *Ti pels en la llengua el chic. Dónam d' axó que menches.*

El que come al incondicional: *No men queen.*

*Espinilla*: Vosotros sois los que tenéis que dar la batalla.

Un labrador: *Mosatros..... ¡miau!*

Una voz: *Arreculi á cixe*

Bronca.

Restablécese el orden después de marcharse muchos labradores.

Quedan en la casa una docena de campesinos, los incondicionales y el matrimonio con siete pequeñines que habitan el local.

*Espinilla*: Más vale que seamos pocos y decididos que muchos sin valor. Decía antes que había que dar la batalla en las próximas elecciones, para poder implantar la República.

Un pequeño á su madre: *Mare ¿qué es axó de la República?*

La madre al pequeño: *Una cosa que está molt llunt, per que fa molt temps que están portant y may aplega.*

*Espinilla*: ¿Me votaréis en las próximas elecciones?

Los incondicionales: ¡¡Sí!!

Los labradores: Bueno.

*Espinilla*: Pues entonces no hay más que hablar.

Ya veis que por vosotros me sacrifico, sin que me guie ninguna cosa oculta. Sacrificaoos vosotros también por mí.

Un pequeño á *Espinilla*: *Tío, axó se li nix.*

*Espinilla* al pequeño: *¿Qué se me nix?*

El pequeño al orador: *La veta dels calsonsillos.*

*Espinilla*: *Res t' importa, mocós.* (A *Cheroniet* en voz baja) *Córdamela que ma sofocat el mañaco erie.* Señores: voy á terminar el discurso. La hermosa bandera blanca, símbolo de la paz, es la que he querido siempre que brillara;...

Un labrador á otro: *Axó se huá sentit dir mes de deu voltes.*

El otro labrador: *Per que hu sap de memoria.*

*Espinilla*:.... los enemigos no la quieren, pues bien: lucharemos, lucharemos y lucharemos. He dicho.

Los incondicionales aplauden á rabiar.

Los labradores se miran unos á otros y comprendiéndose se marchan sin decir nada.

*Cheroniet* al amo de la casa: *¿Tins algo pa refrescar la boca?*

El amo á *Cheroniet*: Agua.

*Cheroniet* al amo: *¿Y vi, no?*

El amo á *Cheroniet*: *Un poc tinc.*

Este á aquel: *Saca y conviámols.*



La Libertad, el domingo siguiente:

«El discurso que en aquel mitin pronunció el señor Espinilla fué magistral, siendo constantemente interrumpido por las estruendosas ovaciones del numeroso auditorio. Tuvo periodos elocuentísimos que demostraron las grandes dotes oratorias del Sr. Espinilla.

Reinó orden completo.

Terminado el acto fuimos galantemente obsequiados con pastas y licores por el propietario de la finca.

## Tamborinaes

En el mitin tercer, de la serie cuarta ¿?

Sansanet: (Fá un alt en el discurs y al sentir una veu pregunta....) ¿Quí es exie que rebusna?

Vives: (al oio de Sansanet) Es que hay eco...

## PILLAT AL BOL

Vives: Chá, Sansano, si no vols desacreditate y desacreditamos, presenta cuant ans els contes dels dinés que arplegares p' al teu prosés.

Sansanet: Chae, tu clavate en lo teu ó digues clar y ras quina es la marcha de la Cooperativa.

Els dos al estómag: Callar y callemos, que pá que callar tenemos.

## INTERVIU

A profitan la ocasió de encontrar borracho per dut al sèlbre Cholin, el de «La Libertad» ham tengú el gust de tindre en éll una interviu y per sert que ha segú ben aprofitá.

El pobre diu que, segons éll, pasa més fam que un lladre, y mos parlá clar y ras contestamos á les preguntes que li ferem.

A continuasió copiém lo que mos digué.

«Yo estic en «La Libertad», no per gusto ni per fomentar els ideals de la república, si no tan sols per els dos ó els quatre que me donen. Si tinguera un tros de pá que llevame á la boca tots els matins, ¡cuálquiera me pillaba! Y dic axó, porque estic convensut que ya no hay ideals, ni homens de talent, ni dignitat, ni vergoña. Huí en día tots van en busca de una mamella pa chuplar lo que puga: lo demés son cuentos.»

¿Y totes exies cosas que dieu tu y el Tio Pau?

«Tot son mentires. Mosatros diem lo que mos diu Espinilla, que es el que mos paga.»

Entonses ¿engañen al poble?

«¡Y tant com el engañem! Pero mosatròs tenim que gñañamos la minchá de alguna manera. A demés que el poble es imbesil. ¡Mire osté que creuse tot lo que li diem! Mosatros mos divertim de lo lindo. Hay que vore els pataques que li contem y ells, el poble, burros que burros, se els engullixen com si tal cosa. ¡Vacha un galillo que tenen els compares!»

¿Y axió dels quexies que vos denunsien?

«Tot son pataques. El que mos hu denuncia es Espinilla. Ell mos diu: axió hay que posar esta semana, y mosatros, com mos paga, hu posem.»

¿Y qué opines tú de Espinilla?

«Que está mes loco que una charamita de fira. Mire osté: ell, pá estar content, no nesecita mes que una cosa; que li diguen que es un sabio, un alcalde modelo, un administrador modelo també, y sobre tot que li parlen de aigua y de llum.

Es lo que més agraix. Sobre tot lo del agua, y axió que no li agrá.»

¿Nó?

«¡Cá! ¡Pos si se fá uns finos d' aiguardent que á susta!»

¡Mos has dexiat fets de pedra!

«Lo que dic y res mes. Yo tampoc me hu creia, pero vivint en la intimitat com vivim ara estic mes convensut que Cheronet.»

Seguirem parlant de cosas sense importansia un bon rato. Después mos separem del simpatic Cholin que mos prometé de hui en avant contamos tot lo que sapia de Espinilla.

En números susesius enterarém al public dels nostres entrevistes en Cholin pá que se fasa carec dels troles y pataques de «La Libertad.»

MACARIO.

## BANCO DE CARTAGENA

### CAJA DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Alicante, Huelva, Cadiz, Alcoy, Lorca, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Caravaca, Cieza, Melilla, Hellin, Elche y Yecla.

Saldo anterior. . . . . Ptas. 14.824.904'82

Imposiciones durante la semana. > 378.478'47

Suma. . . . . 15.203.383'29

Reintegros. . . . . > 358.044'40

Saldo. . . . . > 14.845.338'89

Elche 30 de Septiembre de 1911.

## DESPACHOS DEL OTRO MUNDO

Cuando llegamos al Olimpo estábamos hartos de sañas.

Los follones hicieron presa en nuestra lengua de carácter para medrar á costa de él. Azar fué que hubimos de sufrirlos resignados, sin desesperanza, por la esperanza de esta muy otra vida sin cuidados. Y magüer sea Esquedo, el de la casa de orates, quien lo dijere, ninguno de nos queremos al hombre popular por camarada. Con irnos muy mal, nos fué más donosamente con Américo Vespucio y Alonso Fernández de Avellaneda, los dos usurpadores.

CRISTOBAL COLÓN.

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA.

A propósito de Esquedo y la locura de Sansano.

## LO DEL CASINO

El granujilla de Escarabajo viene ocupándose todos los días de lo que él llama el juego del Casino: nosotros no sabemos si en el Casino se juega ó no pero lo que si aseguramos es que, caso de hacerse, nadie, como no sea un granujilla podría decir que por ello se enriqueciera persona alguna.

Y ahí es donde duele: porque Pascual Martínez, antiguo canalejista, una noche de los últimos días del mes de Diciembre del pasado año de 1910, en casa de un distinguido abogado de esta localidad, y á presencia de varias personas, enseñó una lista de la distribución que mensualmente se hacia de los productos obtenidos en su establecimiento de recreo durante la época en que Espinilla era alcalde, en cuya lista figuraban nombres que ahora se las hechan de morales sin haberlo sido nunca, y que nosotros sentiríamos vernos obligados á publicar.

Eso si que era deshonoroso é indigno.

Primera advertencia.

## INSISTIMOS

Cuando Espinilla fué procesado salieron por las calles algunos amigos suyos recogiendo dinero para pagar los gastos de su proceso: por este proceso no se ha desembolsado cantidad alguna, y nosotros hemos invitado varias veces á Espinilla desde las columnas de este periódico para que diga que se ha hecho de ese dinero: «La Libertad», hasta ahora, nada ha dicho sobre eso, y nosotros insistimos en que mientras no se demuestre lo contrario, aquel dinero solo ha servido para enriquecer á alguien á costa del pueblo, engañando al pueblo, sacando al pueblo lo que ha ganado con su trabajo para emplearlo en cosas non santas. Esa es la honradez de ciertos hombres. ¡Hasta cuando durará la venda en los ojos de ciertas pobres gentes!

## REPARTO DE CONSUMOS

En la presente semana se está confeccionando en la Administración de consumos el reparto correspondiente á las partidas de Algorós, Alzabaras alto y Puzól. Los habitantes de esas partidas rurales que deseen concertarse deberán acudir á la Administración para ponerse de acuerdo con esta: los que no lo hicieren tendrán que ser objeto del reparto que la Administración les asigne.

Los labradores no se dejarán engañar seguramente por el que promete mucho y hasta ahora nada ha dado ni dará, por que nada puede dar.

## Para los difamadores de la «La Libertad»

El Vigilante de la Cárcel, no fué protagonista de los fantásticos sucesos ocurridos el 21 de Septiembre en el Paseo de la Princesa de Asturias; el Vigilante de la Cárcel, no apaleó ni disparó su revólver contra el indefenso pueblo; el Vigilante de la Cárcel, puede comprobar por el testimonio de los agentes del cuerpo de Vigilancia Don Julio García y D. Manuel Lloret, la falsedad de los hechos que se le imputan; el Vigilante de la Cárcel se limitó á acompañar á la fuerza pública para ayudar á restablecer el órden, en el caso de que este se alterara, en uso del derecho y de la autoidad que la Ley le concede en asuntos de órden público, por estar asimilado— como todo funcionario de Prisiones—, á los Agentes especiales de la Policía Judicial.

## NOTICIAS

### Defunción.

El martes último falleció D. Juan Pomares, padre de nuestros queridos amigos los guardias municipales Vicente y José Pomares.

Reciban nuestros amigos como su respetables familias nuestro más sentido pésame.



### Casamiento civil.

Ayer sábado se unieron civilmente con el indisoluble lazo del matrimonio el industrial Francisco Escobar Loret con la simpática y preciosa joven Maria Sansano Agulló.

El acto resultó un verdadero acontecimiento siendo muchos los curiosos que concurrieron á presenciarlo.

Nuestra enhorabuena á tan venturosos esposos á quienes deseamos una eterna luna de miel.

Hoche: Imp. de F. Rizo, Corredora 1



**BANCO DE CARTAGENA**

SITUACION EL DIA 31 DE AGOSTO DE 1911

ACTIVO		PESETAS	PASIVO		PESETAS
Caja y Banco de España.		6.004.355'54	Cuentas corrientes.		6.394.618'51
Pagado por dividendo á cuenta de utilidades.		288.045 »	Imposiciones á fecha fija.		1.200.637'07
Fondos Públicos.		2.512.835'04	Imponentes de la Caja de Ahorros.		14.804.036'24
Descuentos sobre la Plaza.		5.581.995'43	Efectos á pagar.		221.880'22
Efectos á cobrar.		7.991.572'31	Corresponsales.		1.366.250'09
Cuentas corrientes con garantía personal.		3.359.860'92	Varios.		247.057'37
» » » de valores.		4.534.626'96	Dividendos á pagar.		12.860'50
Solares en el Ensanche de Cartagena.		20.758'85	Utilidades líquidas.		559.446'55
Corresponsales.		4.229.832'83	Fondo de reserva Estatutario.		1.000.000 »
Varios.		726.167'35	2.º Fondo de reserva (voluntario).		300.000 »
Imuebles.		662.268'94	Capital.		10.000.000 »
Mobiliario.		129.548'22			
Cámara acorazada de Cajas de Alquiler.		64.919'16			
<b>TOTAL.</b>		<b>36.106.786'55</b>	<b>TOTAL.</b>		<b>36.106.786'55</b>
VALORES NOMINALES			VALORES NOMINALES		
Depósitos en custodia.	23.615.549'12		Depositantes de efectos en custodia.	23.615.549'12	
» necesarios.	335.500 »		Acreedores por depósitos necesarios.	335.500 »	
» en garantía.	5.533'921'67	29.484.970'79	Depositantes de valores en garantía.	5.533.921'67	29.484.970'79
<b>TOTAL GENERAL.</b>		<b>65.591.757'34</b>	<b>TOTAL GENERAL.</b>		<b>65.591.757'34</b>

V.º D. EL DIRECTOR GENERAL,  
Joaquín Payá.

EL INTERVENTOR,  
Rafael Sierra.

GRAN TALLER DE SASTRERIA  
— DE —  
**RAFAEL LEGUEY**  
Géneros del país y extranjeros.—Prontitud y esmero en la confección.—Precios económicos.  
Corredera 16-ELCHE

**GRAN FÁBRICA DE CHOCOLATES**  
MOVIDA POR FUERZA HIDRÁULICA Y DE VAPOR  
PREMIADO CON MEDALLA DE ORO  
EN LA EXPOSICIÓN DE PARÍS EL AÑO 1902  
**Francisco Brotóns Ruiz**  
Fábrica en Alzabares Alto-Despacho: Troneta, 24  
— ELCHE —

**FONDA Y RESTAURANT**  
— DEL —  
**COMERCIO**  
**Hijos de F. Román**  
Plaza Mayor 22 y Troneta 3  
**ELCHE**  
Coches á todos los trenes.

GRAMÓFONOS Y MÁQUINAS DE ESCRIBIR  
Sellos de cauchá, imprentillas y fechadores  
Aparatos automáticos de juego  
Discos y agujas para toda clase de gramófonos  
**AURELIANO BOTELLA**  
Representante del Centro Hispano-Americano  
— ELCHE —

**FÁBRICA DE YESO**  
— Y —  
**GRANDES ALMACENES DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN**  
— DE —  
**Tomás Alonso Blasco**  
DESPACHO: D. José Ramos 18—ELCHE

**CATÉ ECONOMICO**  
— DE —  
**Marcelino Ferrer**  
Plaza del Dr. Campello  
**ELCHE**

**Josè Ibarra Canals**  
MERCERÍA, PAQUETERÍA Y COMESTIBLES  
Castelar 1 y Plaza del Salvador  
— ELCHE —

**RELOJERIA**  
— DE —  
**Francisco Gómez**  
Precios reducidos en las composiciones y reparaciones de maquinaria.  
Corredera 6  
— ELCHE —

**GRAN FÁBRICA DE TEJAS PLANAS Y ABARQUILLADAS**  
**LADRILLOS HUECOS Y MACIZOS**  
Y DEMÁS MATERIALES DE ARCILLA COSIDA  
Fabricados á motor y con hornos de los mejores sistemas  
**CERÁMICA ILLICITANA**  
**Segura, Quiles y C.ª S. en C.**  
FÁBRICA: Empalme corretera Santapola y Alicante  
DESPACHO: Merced 18 — **ELCHE** —

**Taller de Carpintería Mecánica**  
— DE —  
**Francisco Sánchez Fuentes**  
Este taller está montado con arreglo á los últimos adelantos.  
Se sirven persianas y toda clase de muebles de encargo. Elegante confección. Esmero y prontitud.  
Plaza de la Merced 7  
— ELCHE —